

Neumonía en niños

Pneumonia in Children

Pneumonia is an infection in the lungs often caused by bacteria or a virus. When a child gets pneumonia, tiny air sacs in the lungs can fill with fluid. This fluid blocks the air sacs and oxygen cannot get to the body from the lungs.

La neumonía es una infección de los pulmones, cuya causa general es una bacteria o un virus. Cuando un niño tiene neumonía, los pequeños alvéolos en los pulmones se pueden llenar con líquido. Este líquido obstruye los alvéolos y el cuerpo no puede obtener suficiente oxígeno de los pulmones.

Signs of Pneumonia

- Chills
- Fever
- Chest Pain
- Cough
- Feeling very tired
- Trouble breathing or fast breathing
- Poor appetite or poor breast or bottle feeding
- Muscle aches

Señales de neumonía

- Escalofríos
- Fiebre
- Dolor en el pecho
- Tos
- Sensación de mucho cansancio
- Problemas para respirar o respiración acelerada
- Poco apetito o no querer amamantarse ni tomar el biberón
- Dolores musculares

Your Child's Care

Your child's doctor will listen to your child's lungs. Your child may have a chest x-ray and a sample of his or her mucus checked for germs. This is called a sputum culture.

- If the cause is bacteria, your child's doctor may order antibiotics. Give the medicine as directed. Be sure to give **all** of the medicine, even if your child feels well.
- Your child may be given medicine to ease chest pain or coughing. Give the medicine as directed.

El cuidado de su hijo

El médico de su hijo escuchará sus pulmones. Es posible que le tomen una radiografía de tórax y una muestra de la mucosidad para detectar gérmenes. Esto se conoce como cultivo de esputo.

- Si la causa es bacteriana, el médico de su hijo puede recetar antibióticos. Administre el medicamento según lo indicado. Asegúrese de darle **todo** el medicamento, aunque su hijo se sienta bien.
- Le pueden dar un medicamento para aliviar el dolor en el pecho o la tos. Administre el medicamento según lo indicado.

- Have your child spit any mucus coughed up into a tissue and throw it away. Do not let your child swallow mucus if possible.
- Do not give over the counter (OTC) cough medicine without asking your child's doctor first. Your child needs to cough and bring up the mucus. Coughing is the body's way of clearing the infection from the lungs.
- Make sure your child gets plenty of rest.
- Keep your child away from people who are smoking.
- Have your child drink water. Ask your child's doctor how much to give.
- Keep all appointments with your child's doctor. Follow up with your child's doctor as directed, even if your child is feeling better.
- Procure que su hijo escupa las mucosidades en un pañuelo de papel y bótelo. No deje que su hijo se trague las mucosidades, de ser posible.
- No administre medicamentos para la tos de venta sin receta médica (OTC, over the counter) sin preguntarle primero al médico de su hijo. Su hijo necesita toser y expulsar las mucosidades. La tos es la forma en la que el organismo elimina la infección de los pulmones.
- Asegúrese de que su hijo descanse mucho.
- Mantenga a su hijo alejado de las personas que fuman.
- Procure que su hijo beba agua. Pregúntele al médico cuánta darle.
- Asista a todas las citas con el médico de su hijo. Asista a una cita de seguimiento con el médico de su hijo según lo indicado, incluso si su hijo se siente mejor.

To prevent pneumonia:

- Teach your children to wash their hands before eating and after using the toilet.
- Teach your children to cover their nose and mouth with a tissue or their sleeve when sneezing or coughing.
- Keep your children away from people who are smoking.
- Make sure your children get all of their vaccines or shots :
 - All children, starting at 2 months, should begin a series of vaccines that prevent bacterial pneumonia. Children older than 2 years may need a different vaccine. Check with your children's doctor.

Para evitar la neumonía:

- Enséñeles a sus hijos a lavarse las manos antes de comer y después de ir al baño.
- Enseñe a su hijo a cubrirse la nariz y la boca con un pañuelo o con la mano cuando estornude o tosa.
- Mantenga a sus hijos alejados de las personas que fuman.
- Asegúrese que sus hijos reciban todas las vacunas:
 - Todos los niños, a partir de los 2 meses de edad, deberían comenzar una serie de vacunas que evitan la neumonía bacteriana. Los niños mayores de 2 años de edad pueden necesitar una vacuna distinta. Consulte con el médico de su hijo.

- To limit your children's risk of pneumonia, have them get a flu shot every fall. You can get pneumonia from the flu.
 - Make sure your children are eating a healthy diet that includes fruits, vegetables, and whole grain foods.
 - Make sure your children are getting plenty of sleep.
 - Wash surfaces in the home that are touched often with soap and water or wipe with a disinfectant.
- Para limitar el riesgo de neumonía de su hijo, colóqueles la vacuna contra la gripe cada otoño. Usted puede contraer neumonía debido a la gripe.
 - Asegúrese de que sus hijos consuman una dieta saludable que incluya frutas, verduras y alimentos integrales.
 - Asegúrese de que sus hijos duerman lo suficiente.
 - Lave las superficies que se toquen a menudo en el hogar con agua y jabón o límpielas con un desinfectante.

Call your child's doctor right away if your child has:

- Bluish-gray color to fingernails or lips
- Trouble breathing or fast breathing
- Nausea and vomiting
- A fever over 102 degrees F under the arm and is **older than 6 months**
- A fever over 100.4 degrees F under the arm and is **younger than 6 months**
- A fever for more than a few days after starting antibiotics

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Llame al médico de su hijo inmediatamente si presenta lo siguiente:

- Color gris azulado en las uñas o en los labios
- Problemas para respirar o respiración acelerada
- Náuseas y vómitos
- Fiebre superior a 102 grados F (39 grados C), tomada debajo del brazo y **mayor de 6 meses de edad**
- Fiebre superior a 100.4 grados F (38 grados C), tomada debajo del brazo y **menor de 6 meses de edad**
- Fiebre que persiste más de unos días después de comenzar a tomar antibióticos

Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o duda.